

## 第 97/2015 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》（下稱“公約”）自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上安全委員會於二零零八年五月十六日透過第MSC.257(84)號決議通過了經修正的公約的修正案，該修正案自二零一零年一月一日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.257(84)號決議的中文及英文文本。

二零一五年七月二日發佈。

行政長官 崔世安

## Aviso do Chefe do Executivo n.º 97/2015

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, adiante designada por Convenção, tal como emendada, na Região Administrativa Especial de Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999;

Considerando igualmente que, em 16 de Maio de 2008, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.257(84), adoptou emendas à Convenção, tal como emendada, e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau desde 1 de Janeiro de 2010;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), a resolução MSC.257(84), que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 2 de Julho de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第 MSC.257 (84) 號決議

(2008 年 5 月 16 日通過)

### 通過經修正的《1974 年國際海上人命安全公約》的 修正案

海上安全委員會，

憶及《國際海事組織公約》關於本委員會職能的第 28 (b) 條，

進一步憶及《1974 年國際海上人命安全公約》(《安全公約》)(下文稱《公約》)關於《公約》附則除第 I 章規定外的適用修正程序的第 VIII (b) 條，

在其第 84 屆會議上審議了按照《公約》第 VIII (b) (i) 條建議並散發的《公約》修正案，

1. 按照《公約》第 VIII (b) (iv) 條，通過《公約》修正案，其文本載於本決議的附件；

2. 按照《公約》第 VIII (b) (vi) (2) (bb) 條，決定上述修正案將於 2009 年 7 月 1 日視為已被接受，除非在此日期之前，有超過三分之一的《公約》締約國政府或其合計商船總噸位不少於世界商船總噸位 50%的締約國政府表示反對該修正案；

3. 請《安全公約》締約國政府注意，按照《公約》第 VIII(b)(vii)(2) 條，該修正案在按上述第 2 段被接受後將於 2010 年 1 月 1 日生效；

4. 要求秘書長遵照《公約》第 VIII(b)(v) 條將本決議及載於附件的修正案文本的核證無誤副本發送給《公約》的所有締約國政府；

5. 進一步要求秘書長將本決議及其附件的副本發送給非《公約》締約國政府的本組織會員國。

## 附件

### 經修正的《1974年國際海上人命安全公約》的修正案

#### 第 XI-1 章

#### 加強海上安全的特別措施

- 1 將下列新的第 6 條規定加在現有第 5 條之後：

#### “第 6 條

#### 對海上事故和海上事件調查的補充要求

各主管機關須考慮到第 I/21 條，按照下述規定對海上事故和事件進行調查：本公約的規定，輔以第 MSC.255 (84) 號決議通過的《海上事故或海上事件安全調查國際標準和推薦做法規則》(《事故調查規則》) 中的補充規定，而且：

- .1 對《事故調查規則》第 I 和第 II 部分的規定須完全遵守；
- .2 對《事故調查規則》第 III 部分的導則和解釋內容應儘最大可能地給予考慮，以實現《事故調查規則》的更加統一的實施；
- .3 《事故調查規則》第 I 和第 II 部分的修正案須按照關於《公約》附則除第 I 章規定外的適用修正程序的第 VIII 條予以通過、生效和實施；及
- .4 《事故調查規則》的第 III 部分須由海上安全委員會按照其議事規則加以修正。”

**RESOLUTION MSC.257(84)**  
**(adopted on 16 May 2008)**

**ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR  
THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS AMENDED**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING FURTHER article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as “the Convention”), concerning the amendment procedure applicable to the Annex to the Convention, other than to the provisions of chapter I thereof,

HAVING CONSIDERED, at its eighty-fourth session, amendments to the Convention, proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) thereof,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the Convention, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2009, unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world’s merchant fleet, have notified their objections to the amendments;
3. INVITES SOLAS Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2010 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Contracting Governments to the Convention;
5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.

## ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY  
OF LIFE AT SEA, 1974, AS AMENDEDCHAPTER XI-1  
SPECIAL MEASURES TO ENHANCE MARITIME SAFETY

- 1 The following new regulation 6 is added after the existing regulation 5:

**“Regulation 6****Additional requirements for the investigation of marine casualties and incidents**

Taking into account regulation I/21, each Administration shall conduct investigations of marine casualties and incidents, in accordance with the provisions of the present Convention, as supplemented by the provisions of the Code of the International Standards and Recommended Practices for a Safety Investigation into a Marine Casualty or Marine Incident (Casualty Investigation Code) adopted by resolution MSC.255(84), and:

- .1 the provisions of parts I and II of the Casualty Investigation Code shall be fully complied with;
- .2 the related guidance and explanatory material contained in part III of the Casualty Investigation Code should be taken into account to the greatest possible extent in order to achieve a more uniform implementation of the Casualty Investigation Code;
- .3 amendments to parts I and II of the Casualty Investigation Code shall be adopted, brought into force and take effect in accordance with the provisions of article VIII of the present Convention concerning the amendment procedures applicable to the annex other than chapter I; and
- .4 part III of the Casualty Investigation Code shall be amended by the Maritime Safety Committee in accordance with its rules of procedure.”